

Inhaltsverzeichnis

Liste der Abkürzungen

1. Einleitung	1
2. <i>THE NEW YORKER</i>, New York und die Deutschen	5
2.1 Deutsches Leben in New York	5
2.2 <i>THE NEW YORKER</i>	8
2.2.1 Inhalte	9
2.2.2 Titelblatt	10
2.2.3 Stil	11
2.2.4 Verbreitung	12
2.2.5 Leserkreis	12
3. Deutsche Wörter in <i>THE NEW YORKER</i> von 1925 bis heute	15
3.1 Analyse nach Sachbereichen	16
3.1.1 Essen und Trinken	16
3.1.1.1 Delikatesse (119):	16
3.1.1.1 Brezel (27):	17
3.1.1.2 Sauerkraut (17):	19
3.1.1.3 Torte (13):	20
3.1.1.4 Marzipan (8):	21
3.1.1.5 Schnaps (8):	23
3.1.1.6 Lager (8):	23
3.1.1.7 Hot Dog (120):	24
3.1.1.8 Zusammenfassung	27
3.1.2 Geographie	28
3.1.2.1 Hinterland (14):	28
3.1.2.2 Mitteleuropa (6):	29
3.1.2.2 Zusammenfassung	29
3.1.3 Hundezucht	30
3.1.3.1 Pudel (95):	30

3.1.3.2	Dackel/Teckel (30):.....	31
3.1.3.3	Schnauzer (11):.....	31
3.1.3.4	schnoodle (1):.....	32
3.1.3.5	Zusammenfassung	33
3.1.4	Kultur.....	33
3.1.4.1	Walzer (98):.....	33
3.1.4.2	Kindergarten (69):.....	36
3.1.4.3	Kitsch (35):	37
3.1.4.4	Jodeln (9):.....	39
3.1.4.5	Bildungsroman (4):	39
3.1.4.6	Heldentenor (3):	40
3.1.4.7	Zusammenfassung	40
3.1.5	Lebensart	41
3.1.5.1	Autobahn (8):.....	41
3.1.5.2	Wanderlust (7):	42
3.1.5.3	Hausfrau (4):.....	42
3.1.5.4	Kaffeeklatsch (3):.....	43
3.1.5.5	Christmas tree (103):.....	44
3.1.5.6	Zusammenfassung	44
3.1.6	Militär	45
3.1.6.1	Blitzkrieg (11):.....	45
3.1.6.2	Zusammenfassung	46
3.1.7	Politik	47
3.1.7.1	Weimar (19):.....	47
3.1.7.2	Realpolitik (7):.....	47
3.1.7.3	Zusammenfassung	49
3.1.8	Philosophie.....	49
3.1.8.1	Zeitgeist (22):.....	49
3.1.9	Psychologie.....	50
3.1.9.1	Angst (23):.....	50
3.1.9.2	Wunderkind (16):	52
3.1.9.3	Gestalt (9):.....	53

3.1.9.4	Doppelgänger (7):	54
3.1.9.5	Schadenfreude (6):	55
3.1.9.6	Zusammenfassung	56
3.1.10	Weitere deutsche Wortexporte	57
3.1.10.1	Ersatz (25):	57
3.1.10.2	Gesundheit (13):	58
3.1.10.3	glitz (14):	60
3.1.10.4	über (12):	60
3.1.10.5	echt (3):	61
3.1.10.6	Ur- (3):	62
3.1.11	-fest (1):	63
3.2	Namen	64
3.2.1	Lokalitäten in New York	64
3.2.1.1	Neue Galerie:	64
3.2.1.2	Spiegeltent:	65
3.2.1.3	Klavierhaus:	65
3.2.1.4	Zusammenfassung	65
3.2.2	Markennamen	66
3.2.2.1	Aspirin (57):	66
3.2.2.2	Mercedes (45):	68
3.2.2.3	Weitere deutsche Automarken	70
3.2.2.4	Plexiglas (23):	71
3.2.3	Stilrichtungen	71
3.2.3.1	Bauhaus (24):	71
3.2.3.2	Biedermeier (5):	73
3.2.4	Zusammenfassung	74
3.3	Jiddische Wörter deutschen Ursprungs	75
3.3.1	Yiddish (76):	76
3.3.2	bagel (28):	78
3.3.3	lox (4):	79
3.3.4	(14):	80
3.3.5	schmaltz (9):	81

3.3.6	Weitere jiddische Begriffe	83
3.3.7	Zusammenfassung.....	84

4. Warum kommt THE NEW YORKER nicht ohne deutsche

Wörter aus? 87

4.1	Welchen Bereichen ließen sich die Wortexporte zuordnen? .	87
4.2	Aus welchen Gründen wurden sie übernommen?.....	88
4.3	Wie wurden sie verwendet?	89
4.3.1	Schreibung	89
4.3.2	Semantik	90
4.3.3	Wortvarianten.....	90
4.4	Konnotation	91
4.5	Frequenz	91
4.6	Wer verwendete die Wörter?.....	92

5 Schluss..... 97

Literaturverzeichnis